

# The Gospel of Judas

Coptic text established by  
Rodolphe Kasser and Gregor Wurst

The Coptic transcription made available in this online edition is a preliminary edition of the Coptic text of the Gospel of Judas from Codex Tchacos. The transcription is dated to February 2006, and it has served as the basis for the English translation published in the book:

*The Gospel of Judas.* Edited by Rodolphe Kasser, Marvin Meyer, and Gregor Wurst with Additional Commentary by Bart D. Ehrman. Washington, D.C.: National Geographic Society, 2006.

The on-going work of reconstruction and the emergence of new fragments of Codex Tchacos, with readings previously available to the editors only in photographs, will lead to minor textual changes in the critical edition of Codex Tchacos, which is scheduled to be published by the National Geographic Society in the fall of 2006.

Textual signs:

- ꝑ A dot placed beneath a letter indicates that the reading of the letter is very uncertain.
- . A dot on the line indicates illegible traces of a letter.
- [ ] Square brackets indicate a lacuna in the manuscript. Such a lacuna may be restored with Coptic letters within the square brackets, if a restoration of a lacuna is judged by the editors to be plausible. Otherwise, dots are placed within the square brackets to indicate the approximate number of letters missing. In the case of larger lacunae, the space between the brackets is left blank.
- ⟨ ⟩ Pointed brackets indicate a correction suggested by the editors of a scribal omission or error. While scribal omissions are corrected in the Coptic text, a scribal error will be corrected in a footnote.
- { } Braces indicate letters or words erroneously added by the scribe of the codex.
- vac(at)* The Latin expression *vacat* “it is void” indicates space left blank by the scribe of the codex.

Letters inserted above the manuscript line by the scribe or an ancient corrector are not presented differently in this preliminary edition. Supralinear strokes are reproduced when attested or visible in the manuscript, and they have been standardized to a degree with regard to their position. In the case of restored text between square brackets, the editors have adopted the system of supralineation used in classic Sahidic manuscripts.

- 1 πλογο[σ] ετρηπ̄ πταποφά
- 2 οἰς ἦ[τα ἵ]ῆς φασε μὴ ἰογλας
- 3 [πι]ςκαριωτ[ης] ἥρητ̄ νας ἥ
- 4 [ῳ]μογνη ἱδοογ გა θη ἥփօ
- 5 [մ]նդ հիօօց ընպատեվր
- 6 նաշա նտարեվոյառն է
- 7 Յօլ շամ պկազ ավելք հին
- 8 ման մի շնիօծ նփ[ն]իրէ
- 9 ըպեչք նդմնդրավ[ն]է :
- 10 այա շօնե հեն ըյ[մօօ]պէ
- 11 շի տեշի նտակալօց[շ]նի :
- 12 շնկօց ըյմօօպէ [շ]ն տեյ
- 13 պարաբասի : այմօյ[թ] ձե :
- 14 ըպինդ նոյօց ն[մա]թη
- 15 տիս ձվարք[ւ] նփա[ք] նի
- 16 մայ ընմիշտիր[օ]ն ետշ
- 17 չի պկօնօց այա նետնա
- 18 պարք պարօ օյիպէ ձե
- 19 [ն]սօպ̄ մավօյօնդ ենեվ
- 20 մաթինս ալլա նշրօտ >
- 21 պարք երօգ շի տեշինտէ
- 22 այա ձվառպէ շի ժօյլալա
- 23 պա նեվմաթինս նօյշօ
- 24 [օ]յ ձվա երօօց ըյշիօօց
- 25 ըյշօօց ըյր ըյմինացէ
- 26 ըտինդ նտերեվ
- 27 տ[ամ]դ ենեվմաթինս >

- 1 ΕΥΧΟΟΥΣ ΕΥΣΗΟΟΣ [ε]γ̄ρ εγχα  
 2 ριστι εξη παρτος [αφ]κωρε  
 3 μιαθητη[с λε] πεκαγ ηαρ [χε]  
 4 πεκαγ ετρε ογ κκωρε ηαρ τ[εη]  
 5 εγχαριστια πνταηρ ογ π[ε]  
 6 πετεσψε : [vac] αρογωψη π[ε]  
 7 ραρ ηαρ εεισωρε πισωτη  
 8 αη [ογ]λε ετηειρε<sup>1</sup> μπαει αη  
 9 շի [πε]տնօγωψ αλλα շի παι  
 10 ε[զնաշ]ի սմոց նեι πεտնօց  
 11 տէ [: vac]at πεκαγ չե πեկագ նտօք  
 12 . . . . πէ πψηրε մպեննօց  
 13 տէ [: vac]at πεկագ ηαρ ηել իիշ  
 14 չե ε[տէ]հոջոյնե միօει  
 15 շի ογ [շ]ամին [†]շա միօս նի  
 16 տի չ[ε] մη λաօ[γ]շ նրենեա նա  
 17 սօγանդ շի նրամε էտնշիտ  
 18 տնյտն նտեρօյշադի [ձ]է :  
 19 επαι նեվմաթηտի ձ[γ]  
 20 ձրշեι նարանակտէի : αγψ է [± . . ]  
 21 οργη αγψ էջι ογα εροվ շի  
 22 πεγշիտ : իիշ λε նտεրեզ  
 23 ηαρ ετεγմութիտ [πεκαգ]  
 24 ηαρ չե ετρε ογ αրιտօրտը  
 25 նոճառու պεտնօցտե ետն  
 26 շիտիյտն աγψ ն[εզ ± . . .]

---

<sup>1</sup> Read: ε<τէ>տնեιրε.

- 1 αγαγάη[άκ]τι μη νετνήγχη
- 2 πετ[τ]ά[χρ]ηγ̄ ήγ[η]ττηγ̄τη ήη
- 3 ρωμέ *vac* μά[ρεψερ] πάραγ̄ ήπρω
- 4 [με] ήτελιος αγω ήψωχε ρατ̄
- 5 ήπειτο εβολ ήπαπροσω
- 6 πον αγω αγχόος τηρογ̄ κε
- 7 τηύχοορ αγω ήπεψη πεγπίνα
- 8 τολμα εωχ̄ε ρατ̄ ή[πεψ]ή :
- 9 το εβολ ειμη ιογλας [πις]κα
- 10 ριωτης : αψδι δοι μεη [ε]ω
- 11 ςε ρατ̄ ήπεψητο εβ[ολ] : ή
- 12 πεψδι δοι λε εεωψτ̄ [εγ]δγη
- 13 εχραψ ήπεψβαλ : αλ[λα ή]ταψ
- 14 κτε χραψ επαχδογ̄ : [πεχα]ψ ηαψ
- 15 ήι ιογλας κε το[ο]γηε κε
- 16 ήτκ ηι αγω ήτακ[ε]ι εβολ :
- 17 ςηη αψ ήηα : ήτακει εβολ ςη
- 18 παιωη ήτράρηλω παθα
- 19 πατος αγω πενταψταογοκ
- 20 παϊ ετε ήτηπψα αη ήταογο
- 21 ήπεψραν · *vac* ήης λε εψcooγηε
- 22 ςεψμεογ̄ε επκεσεεπε ετ
- 23 ςοσε πεχαψ ηαψ : πωρχ̄
- 24 εβολ ήηοογ̄ : ταχω εροκ ή
- 25 ήηγстηριον ήτμητερο
- 26 ογη δοι κε εκεωκ εηαγ̄
- 27 αλλα κε εκεωψ αχομ ήγογο

- 1 οὐκὶ καίογ[ά] γάρ [ν]αμωπέ  
 2 επεκμα ὅτια κε ε[ρε π]μντ  
 3 σηούς π[ρογή] ον εγε  
 4 κωκ' ερολ շ[η] πεγνογτε [:]  
 5 αγω πεχαվ նավ ն[ու] յօյլաց  
 6 κε εκαխե նայ երօն նավ ն  
 7 շօօγ այա նվաճե ն[ու] պիօ[δ]  
 8 ն[ու]օօ[γ] ն[ու]ոյօն ն[ու]գենէ  
 9 α [ . . . . . ]<sup>2</sup> : նայ և նտերեզ  
 10 չօ[օ]յ ավլո շատիկ ն[ու] ին[ս]  
 11 պա[ր]ը և նտերեզամուե  
 12 ավ[օյա]ն չերօլ ն[ու]եվմաթի  
 13 տից [: այ] պεչայ նավ չե պսա[զ]  
 14 ն[ու]ա[կբ]ակ էտան եկր օյ և  
 15 ակլո շ[ա]րոն : պεչավ նայ ն[ու]ի  
 16 ին[ս] չե ն[ու]աւակ պա կանօ  
 17 ն[ու]գենէ եսօյաձ : պεչայ  
 18 նավ ն[ու] նեվմաթիթի չե :  
 19 պխօն ավ տե տնօն ն[ու]գենէ  
 20 էտխօս երոն այա էտօյաձ  
 21 ենշն ն[ու]աւոն ան : տենօյ  
 22 այա նտերեզամու ենայ ն[ու]  
 23 ին[ս] ավաքե : պεչավ նայ չե  
 24 աշրատն տետնիօյե շ[η] ու  
 25 տնիդ էտե տ[ր]ենէ էտ  
 26 չօօր այա էտօյաձ >>>

---

<sup>2</sup> Perhaps restore to read: բենէ|ա [նավ  
նշե] or: բենէ[ա ն]|ա[վ նշօօյ].

- 1 [Q]ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΝΗΤΗΣ ΧΕ  
 2 [Χ]ΠΟ ΝΙΜΙ [ΝΤΕ Π]ΕΕΙΑΙΩΝ ΝΙΣΕ  
 3 ΝΑΝΙΑΥ ΔΗΝ ΕΤΓΕΝΕΑ] ΕΤΗΜΑΥ  
 4 [Ο]ΥΔΕ ΗΝ ΛΔΟΥΣ ΝΟΣΤΡΑΤΙΑ ΝΑΓ  
 5 ΓΕΛΟΣ ΝΗΠΙΟΥ ΝΑΦ ΕΡΟ ΕΧΗ ΤΓΕ  
 6 ΝΕΑ ΕΤΗΜΑΥ : ΟΥΔΕ ΗΝ ΛΔΟΥΣ  
 7 ΝΧΠΟ ΝΡΩΜΕ ΝΘΝΗΤΟΣ ΝΑΨ  
 8 ΕΙ ΝΗΜΑΣ *vac* χε [ΤΓ]ΕΝΕ[Δ ΕΤ]ΗΜΑΥ  
 9 ΝΟΥΣ ΕΒΟΛ ΔΗ [...] . . [.....] Ε Ν  
 10 ΤΑΨΑΨΑΠΕ . [.....] Σ . [.. ΤΓΕ]  
 11 ΝΕΑ ΝΗΡΩΜ[Ε ΕΤ]ΝΙΩΗΤ[ΤΗΥΤΗ]  
 12 ΟΥΣΕΒΟΛ ΣΗ Τ[ΓΕ]ΝΕΑ Ν[ΤΜΗΤ]  
 13 ΡΨΗΣ ΤΕ : Ε . [ ]  
 14 . . . δΟΜ ΕΤ [ ] ΣΗΚΟ]  
 15 ΟΥΣ ΝΔΥΝΔΗ[ΙΟ] [ ]  
 16 ΕΤΕΤΗΝ ΝΠΡΟ ΣΡ[ΔΕΙ] Ν[ΣΗΤΟΥ]  
 17 ΝΤΕΡΟΥΣΦΩΤΗ ΕΗΑΙ ΝΙ Ν[ΕΨ]  
 18 ΜΑΘΗΤΗΣ ΑΓΨΤΟΡΤΡ ΣΗΝ ΠΕΨ]  
 19 ΠΗΙΑ ΟΥΑ ΟΥΑ ΝΠΟΥΣΗ Θ[Ε Ε]  
 20 ΞΟΟΣ ΧΕ ΟΥ : ΑΨΕΙ ΦΑΡΟ[ΟΥ Ν]  
 21 ΚΑΙΣΟΟΥ ΝΙ ΙΗΣ ΠΕΨΑΥ Ν[ΑΨ ΧΕ]  
 22 ΠΙΔΑΓ ΑΝΝΑΥ ΕΡΟΚ' ΣΗ ΟΥ[ΝΑΥ]  
 23 ΑΝΝΑΥ ΓΑΡ ΕΣΗΝΟΣ ΝΡΑ[ΣΟΥ]  
 24 [ΝΤΕΙ]ΟΥΨΗ ΝΤΑΟΥΣΕΙΝ [ . . . ]  
 25 [ΠΕΨΑΨ Χ]Ε ΕΤΒΕ ΟΥ ΝΤΑ [ . . . ]  
 26 [ . . . . . ] ΔΤΗΝΩΑΠ<sup>3</sup> ΤΗΥΤ[Ν >]

---

<sup>3</sup> Read: Ε]Α<ΤΕ>ΤΗΝΩΑΠ'.

- 1 ΠΤΟΟΥ ΔΕ Π[ΕΧΑ]Υ [ΧΕ ΑΝ]ΗΔ[Υ]
- 2 ΕΥΝΟΣ ΝΗ[Ϊ] Ε[ΡΕ ΟΥΝ]ΟΣ ΝΘΥ[CI]
- 3 ΑΣΤΗΡ[ΙΟΝ ΠΩΗΤΩΔ ΑΥ]Ω ΜΝΤ[C]
- 4 ΝΟΟΥΣ ΠΡΩΗΝΕ ΕΝΩΦ ΠΗΜΟ[C]
- 5 ΧΕ ΠΙΟΥΗΗΒ ΝΕ : ΑΥΦ ΟΥΡΑΗ
- 6 ΟΥΝ ΟΥΜΗΗΦΕ ΔΕ ΠΡΟΣΚΑΡ
- 7 ΤΕΡΕΙ {ΕΠΕΦΥΣΙΑΣΤΗΡΙ} ΕΠΕ
- 8 ΘΥ[CIΑ]ΣΤΗ[PI]ΟΝ ΕΤΜΑΥ >>>
- 9 Φ[ΔΛΤΟΥ] . . . ΕΡ]ΟΛ ΗΔΙ ΠΙΟΥΗΗΒ
- 10 [ΠΙΣΕΧΙ ΕΣΟΥΝ Π]ΗΦΗΦΕ ΑΝΟΝ
- 11 [ΔΕ ΝΕ]ΝΠΡΟ[ΣΚΑ]ΡΤΕΡΙ ΠΕ >>>
- 12 [ΠΕΧΑ]Υ ΗΔΙ Ι[ΗC] ΧΕ ΣΗΔΑΦ ΠΗΜΙ
- 13 [ΝΕ ΝΕ ΠΙΟΥΗΗΒ] ΠΤΟΟΥ ΔΕ
- 14 [ΠΕΧΑΥ ΧΕ ΣΟΕΙ]ΝΕ ΗΕΝ ΕΥ
- 15 [ ΣΕ]ΒΔΟΜΑΣ ΣΠΤΕ
- 16 [ΣΗΚΟΟΥΓΕ] ΔΕ ΕΥΠ ΘΥΣΙΑΣΕ Π
- 17 [ΝΕ]ΥΦΗΡΕ ΠΗΜΙΝ ΠΗΜΟΥ : ΣΗ
- 18 [ΚΟ]ΟΥΣ ΠΗΝΕΥΖΗΙΟΝΕ ΕΥΣΜΟΥ
- 19 [ΑΥ]Ω ΕΥΘΕΒΙΗΓ ΠΗΝΕΥΖΕΡΗΓ >>
- 20 [ΣΗ]ΚΟΟΥΓΕ ΕΥΗΚΟΤΚΕ ΗΗ ΠΗΣΟ
- 21 [ΟΥ]Τ : ΣΗΚΟΟΥΓΕ ΕΥΠ ΣΩΒ ΕΦΩ
- 22 [ΤΡ] vac ΣΗΚΕΚΟΟΥΓΕ ΕΥΕΙΡΕ ΝΟΥ
- 23 [ΜΗ]ΗΦΕ ΠΗΝΟΒΕ ΣΙ ΑΝΟΜΙΑ >>
- 24 [ΑΥ]Ω ΝΡΩΗΝ ΕΤΩΣΕ Ρ[ΔΤΟΥ]
- 25 [ΕΣ]Π ΠΕΦΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟ[Ν ΕΥΠ]
- 26 [Ε]ΠΙΚΑΛΕΙ ΕΠΕΚΡ[ΔΝ >>]

- 1 αἽω εὖ[2]ῇ ή[ε]ρβηογε τηρογ  
2 ἑπεγωφωτ[ε]ψ[α]γμογῆ ήσι  
3 ηεθγc[α] . . . . ετ]ῆμαγ :  
4 αγω ηαὶ ἑτερογχοογ α[γ]κα  
5 ρωογ εγωτῆτωρ : πεχαρ  
6 ηαγ ησι ἕῆς ζε ετεε ογ ατε  
7 τῆφτορτῆ : ἔλμηη τχω :  
8 ἑμοс ηητη ζε ηογη[ηρ] τη  
9 ρογ ετωζε ρατογ εξ[η]πεθεγ  
10 σιαστηριοη ετημαγ ε[ηρ] επι  
11 καλε[η] ἑπαραη : αγω ο[η] τχω  
12 ἑμοс ηητη ζε ηταγc[2]αη  
13 ἑπαραη επεε[η] . . ἕηηγενεα  
14 ἑηсиоγ εвoл շ[η]тη ηгeнeа  
15 ηηρωη : *vacat* [αγ]ω [α]γτωδε  
16 շη πаран նշնվ[η]η ηդտկար  
17 πօс αγω շն οյֆпe :  
18 πεχаq ηαγ ησι ἕῆς ζε ἑτωτη  
19 ἑηетжi<sup>4</sup> εշօցη ἑնվիպе  
20 εпeθγcιасtηriοη ἑtate  
21 τηнаg εроq : *vac* πetηmaγ :  
22 πe πшt εтetнvиpе ηaq  
23 αγω πmηtсnooγc ηрωmе  
24 ἑtатetηnaγ εроoγ ἑtωtη  
25 πe : αγω ἑtбnooγe εtоy  
26 εiηe ἑmoоy εշօցη ἑtγcia  
27 ἑtатetηnaγ εроoγ ηe : e  
28 tе pмhнvе πe εтetηplana

<sup>4</sup> Read: NETXIL.

- 1 Ημορ εκή π[ε]θγ[ci]αστηρι  
 2 οἱ ετμ[μα]γ [ψη]δ[ω]ρε ρατῆ  
 3 ἦδ[ι ± . . . . . . .] μος<sup>5</sup> αγω  
 4 θ[ε] τὲ τὰς ετῷαρ χρασθαι  
 5 Ηπαραν *vac* αγω σεναρ προς  
 6 καρτερει εροφ ηδι <η>γενεα >  
 7 η[η]εγεβης : μηνια παι >  
 8 ογ[η] καιρωμε ναπαριστα η  
 9 η[ρεψη]ο[ρ]ηε[γε] : αγω καιογα  
 10 η[ηα]παρχιστα ηηρεψατε  
 11 φ[ηρ]ε καιογα λε ηηρεψηκο  
 12 κτε ηη 200[γτ] : ηη ηετηη  
 13 στεγ[ε] : α[γ]ω πκεсεпε νа  
 14 καθαρ[ci]α 2[i] ανομια : 21 πλα  
 15 ηη : α[γ]ω η[ε]τχω ημοс ρε  
 16 ανοи 2η7сос ηαγγελοс >>  
 17 αγω ητοογ ηε ηсioγ ετχωк  
 18 εвoл η2ωв ηиm : αγжooс гaр  
 19 ηηгенеа ηηρωмe ρe εic :  
 20 2иhte αпиoуt e фeп t e  
 21 тiтeγciа ηtоoтоуη нoγи  
 22 ιв εte πaei πe πliакoнoс  
 23 ηtεпlаnη : πxoeic λe ε :  
 24 тоγe2cā2иe πai εtо ηxс  
 25 εжη πtηрē 2paи 2η фaе η  
 26 200γ сeнаxpiooγ >>>  
 27 >>>—

---

<sup>5</sup> Perhaps restore to read: ηδ[ι παρχωη  
 Ηπικoс]μoс

- 1 πεχαὶ [ναγ̄ ἦ]αι ἵησ̄ χε ὅω ερω  
2 τῆ ἥθῃ[clace ± . . .] . [ . . . ] ε[ . . . ] ογ̄  
3 ε̄ ἥτατῃ[τῆ . . . . . 2ρ]αι  
4 σῆκῆ πεθεγ̄ιαστῇ[ρι]ον [ε]γ̄σῆ  
5 χῆ νετῆcioγ̄ μῆ νετ[ῆ]α]γρε  
6 λος εαγ̄φρπ χωκ ερολ̄ [ῆ]μαγ̄  
7 μαρογ̄φωπε δε̄ εγ̄φωητ<sup>6</sup>  
8 μαζῆρητῆ αγ̄ω ἥceψ[ε η]εγ̄  
9 [ . . . . . ] . [ . . . . . ] ἦ  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24 ενγενεά  
25 [ . . . . . ] μη φδом νογ̄αρτοκο  
26 [ποс] ερ̄ τρεφε ἥτεκτιсic<sup>7</sup>

<sup>6</sup> The reading of ψωντ' is very uncertain.

<sup>7</sup> The lower part of this page (lines 10-26) is physically missing. Thus far, the editors have had access only to photographic evidence of poor quality of a lower part of a page, which might represent this missing part of page 41. Only the last lines are clearly legible.

- 1 ΤΗΡΩΣ ΕΘΑΡΟ[Σ ΝΤΠΕ] ΔΥΩ
- 2 Ή [± . . . . .] Η ΕΡΟΟΥ
- 3 Ή [± . . . . .] . ΔΥΩ Ή (?)
- 4 Χ[.] . . . : ΕΡΟΝ ΔΥΩ
- 5 Ή[.] ΟΥ . . . ΠΕΧΑΨ ΗΔΥ >
- 6 Ή[δι] ΙΗΣ ΧΕ ΑΛΩΤΗ ΤΕΤΝΨΩ
- 7 Χ[ε] ΗΜΙΜΑΪ ΟΥΝΤΕ ΠΟΥΔΑ ΠΟΥ
- 8 Δ[ΗΜ]ΩΤΗ [Π]ΕΨΙΟΥ ΗΜΑΥ
- 9 Δ[ΥΩ] ΟΥΟ[Η ΗΜ ---

*about 17 lines missing*

- 1 οὐ τὸν . . . ἀπάτην ταῦ  
2 εἰ ανέτει πολὺ<sup>τί</sup> μηδέ  
3 φημί τοι . . . τοι  
4 ποσὸν πεπειλαῖσθαι . . . τοι  
5 σα οὐ γοεῖσθαι . . . >  
6 αλλὰ ταῦτα εἴτε πόπα[ρα]λει  
7 σος πόποις τε αγω πρέπειος  
8 επηλαμογεῖτο λέγεται τοι  
9 χωρὶς ανταποθήματοις τοι  
10 ηταῖς εἰτίματαν αλλαζόμενα  
11 περιττοῖς οὐδὲν τοι  
12 καὶ τοι τοιούτοις οὐδὲν τοι  
13 καὶ τοι τοιούτοις οὐδὲν τοι  
14 τοι τοιούτοις οὐδὲν τοι  
15 τοι τοιούτοις οὐδὲν τοι  
16 παντοῖς τοι τοιούτοις οὐδὲν τοι  
17 τοι τοιούτοις οὐδὲν τοι  
18 εἰρῶν πεποιηθεῖσται τοι  
19 ποτε αγω τοι πεποιηθεῖσται  
20 τοι τοιούτοις οὐδὲν τοι  
21 σεναμογεῖτο πεποιηθεῖσται  
22 πατανθόογει αγω τοι πεποιηθεῖσται  
23 εἰρῶν : πεποιηθεῖσται τοι  
24 πεποιηθεῖσται τοι πεποιηθεῖσται  
25 πεποιηθεῖσται τοι πεποιηθεῖσται  
26 πεποιηθεῖσται τοι πεποιηθεῖσται

- 1 ΕΤΧΟ ΕΣῆ ΟΥ[Π]ΕΤ[ΡΑ] ΝΙΣΕΧΙ
- 2 ΝΕΓ[ΚΑΡ]ΠΟΣ [ : ΤΑΞ]Ι ΟΝ ΤΕ ΘΕ
- 3 ΟΥΠ[ . . . ] . Η . [± . . . .] ΜΠΓΕΝΟΣ
- 4 [ΕΤΧΟΣ]Μ ΗΠ ΤΣΟΦΙΑ ΝΙΦΘΑΡΤΗ
- 5 [± . . .] ΤΙΔΙΣ ΝΙΤΑΤΑΜΙΕ ΡΩΜΕ
- 6 [Ν]ΘΗΝΗΤΟΣ ΝΙΤΕ ΝΕΥΨΥΧΗ
- 7 [Β]ΩΚ ΕΣῆΡΔΙ ΕΝΑΙΩΗ ΕΤΖΙ ΠΑΦΩΪ
- 8 Σ[ΑΜΗ]Ν ΤΣΩ ΝΙΜΟΣ ΝΗΤΗ
- 9 Ξ[Ε . . . .] ΟΥ [ . . ] . [ . αΓ]ΓΕΛΟΣ
- 10 [± . . . . λ]ΥΝΑΜΙΣ : ΝΑΨ ΝΑΨ
- 11 [± . . . . ΕΤ]ΜΜΑΥ : ΝΑΪ ΕΤΕΡΕ
- 12 . [± . . . .] ΝΓΕΝΕΑ ΕΤΟΥΓΔΑΒ
- 13 . [± . . . . ε]ΡΟΟΥ : ΝΑΪ ΝΙΤΕΡΕ[ψ]
- 14 ΞΟΟΥ [Ν]Ι ΙΗΣ ΑΨΡΩΚ *vacat*
- 15 ΠΕΧΑΨ [Ν]Ι ΙΟΥΔΑΣ ΞΕ ΠΟΔΩ Ν
- 16 ΘΕ ΝΙΤ[Α]ΚΩΤΗ ΕΡΟΟΥ ΤΗΡΟ[γ]
- 17 ΣΩΤΗ ΖΩΤ ΟΝ ΕΡΟΪ : ΑΕΙΝΑΥ
- 18 ΓΔΡ ΕΥΝΟΣ ΝΙΣΩΡΟΝΑ : ΙΗΣ ΔΕ
- 19 ΝΙΤΕΡΕΨΣΩΤΗ ΑΨΑΨΕ ΠΕ
- 20 ΞΑΨ ΝΑΨ ΞΕ ΑΣΗΡΟΚ' ΚΡ ΓΥΜΝΑ
- 21 ΖΕ ω ΠΗΣΣΗΝΤΙΓ ΛΙΔΑΙΗΨΗ
- 22 ΑΛΛΑ ΨΑΨΕ ΖΨΩΚ' ΤΑΔΝΕΧΕ
- 23 ΝΙΗΟΚ<sup>νας</sup> ΠΕΧΑΨ ΝΑΨ ΝΙ ΙΟΥ
- 24 ΔΑΣ ΞΕ ΑΙΝΑΥ ΕΡΟΪ ΖΗ ΦΟΡΟ
- 25 ΗΔΙ ΕΡΕ ΠΗΝΤΣΝΟΟΥΓΣ ΝΗΑ
- 26 ΘΗΤΗΣ ΣΗ ΖΩΝΕ ΕΡΟΕΙ ΣΕ :

- 1 πιτ [ῆσωει ἕπω] ἀγῳ αε[ι]ει ον  
 2 επια ε [ ] ἑσωκ  
 3 αειαγ ε[ογηει]<sup>8</sup> ] ἄγ  
 4 ω πεφῳ παβαλ παψ[ψιτή] αν  
 5 νερε շնοσ λε ἕρωμε κ[ω]τε  
 6 εροψ πε αγω νεογ<ῆτή> ογ>στεγη ηογ  
 7 οτε πε ἕδι πιει ετῆμ[αγ]: αγ  
 8 ω շն τմիտε ἕπη ερ[ε ογ]ηη  
 9 [ηψε . . . .] κ'  
 10 [ ] ψε [ . . . .] ε ρε  
 11 πշաց ψօպէ՛ շω εշօ[շն մ]ն նրω  
 12 մε : ազօյափ նճ [ի՛՛] πեշագ  
 13 քե ապեկսօյ լա[հա] նմօք'  
 14 մ յօյձա : αγω քե նվերափա  
 15 ան նճ ուշո նրա[մ]ե նմ  
 16 նթնիտօն : եւակ շշօյն և  
 17 πιει նտակնաց εροψ քե ոտո  
 18 πօշ գար εտեմաց նտօψ ու  
 19 տօյարէշ εրοψ ննետօյաձ  
 20 ումա եւե նիրի : մն ոօօ՛ :  
 21 նար երօ նիմաց ան օյլե ուշօ  
 22 օյ : ալլա շյնափշէ բատօյ ն  
 23 օյօւի նի շն պալոն մն :  
 24 ննարգելօս ետօյաձ : եւօ :  
 25 շնիտե աելխա երօկ ննից>  
 26 ստիրօն նտմնտերօ >>

---

<sup>8</sup> For the restoration cf. line 17.

- 1 αγω ἀ̄τσαβοκ [ῆτεπλ]ανη >  
 2 ἔνīc[i]ογ [:] ἀγ[ω ± . . . . .] τηοογc  
 3 ἔ . [± . . . . . . . .] τε εξῆ >>  
 4 πι[ῆτc]ηοογc ηηαιωη >>>  
 5 πεχα[q] ηδι ἰογλαс κε πσάг ηη  
 6 ποτε շա παсперма շյпотас  
 7 ց[ե] ηηархωη ազօյափ նδι  
 8 ի՛c [պe]չակ հակ κε ամոյ նtա  
 9 պ [± . . .] նմօ[կ] չ[ե ± . . . . .]  
 10 1 line missing  
 11 εр [ . . . а]λλа κε εкевшопе e  
 12 կափ [աշօ]մ նշօյօ եкнаγ e  
 13 տմн[тe]րօ մn տeցeնeа  
 14 տиpC [:] նdи նtերeվcաtն  
 15 երօօ[γ] նδи իօգլас πεχаq  
 16 հակ κε оγ πe պeշօյօ նtա  
 17 եixitq κε ակporxT եtгe  
 18 նeа եtնmաγ : ազօյափ  
 19 նdи իnC πeχaq κe կnափw  
 20 πe նmেշmնtTir vac αγω >>  
 21 կnափw πe եkсշօյօրT շi  
 22 տn պkeceпe նgенeа aγ  
 23 ω կnаփw πe եkарxI εxw  
 24 оγ նշaеoγ նnеշdоy сe  
 25 նak'αγω քnոeккtн ըpփωi  
 26 >>>> >>>> >>>>>

- 1 ΕΤΓΕ[ΝΕΑ ΕΤ]ΟΥΔΑΔ : [Π]ΕΣΔΑΨ
- 2 ΠΙΔΙ ΙΗΣ Σ[Ε ΑΜΟ]Γ ΠΙΤΔ[ΤΣ]ΔΒΟΚ
- 3 ΕΤΒΕ Η [± . . . . . . . . . . . .] ΠΙΟΥ<sup>9</sup>
- 4 ΝΑΓ ΕΡ[Ο]ΙΟΥ ΝΙΔΙ ΛΔΟ [vac γε] ΠΙΡΨ
- 5 ΜΕ ΚΦΟΟΠΓ ΓΔΡ ΠΙΔΙ Ο vac [γη]ΟΣ ΝΑΙ
- 6 ΦΗ ΔΓΩ ΟΥΔΑΤΔΡΗΣΔ vac ΠΕΤΕ
- 7 ΠΙΠΕΣΛΑΟΥΓΕ sic! ΠΙΓΕΝΕ vac α ΠΙ[Α]ΓΓΕ
- 8 ΛΟΣ ΝΑΓ ΕΠΕΨΨΙ ΕΡΕ [ΟΥΝ]ΟΣ
- 9 ΠΙΠ[ΠΑ] ΝΙΔΖΟΡΔ[Τ]ΟΗ [ΠΙΓΗΤ]Δ
- 10 ΠΑΪ Ε[Τ]Ε ΠΙΠΕΒΑΛ ΝΑ[ΓΓΕΛΟ]C >
- 11 ΝΙΔΥ ΕΡΟΨ : ΟΥΔΕ ΠΙΠ[Ε Η]ΕΥΓΕ
- 12 ΠΙΓΗΤ ΦΑΠΔ ΟΥΔΕ ΗΠΟΥΜΟΥ
- 13 ΤΕ ΕΡΟΨ ΠΙΛΑΟΥΓΕ [Π]ΡΑΗ >>>
- 14 ΔΓΩ ΔΣΟΥΓΩΝΔ ΕΒΟ[λ] ΗΠΜΑ Ε
- 15 ΤΗΗΔΥ ΠΙΔΙ ΟΥΚΛΟ[Ο]ΛΕ ΠΙΟΥ
- 16 ΙΝ vac ΔΓΩ ΠΕΣΔΑΨ ΔΕ {ΔΕ} ΝΑΡΕΨ
- 17 ΦΑΠΕ ΠΙΔΙ ΟΥΔΑΓΓΕΛΟΣ ΕΤΑ
- 18 ΠΑΡΑΣΤΑΣΙΣ : ΔΓΩ ΔΨΕΙ ΕΒΟΛ
- 19 ΖΠΙ ΤΕΚΛΟΟΛΕ ΠΙΔΙ ΟΥΗΟΣ ΝΑΓ
- 20 ΓΕΛΟΣ ΠΑΥΤΟΓΕΝΗΣ ΠΝΟΥ
- 21 ΤΕ ΠΙΠΟΥΐΝ ΔΓΩ ΔΓΨΩ
- 22 ΠΕ ΕΤΒΗΤΔ ΠΙΔΙ ΚΑΙΨΤΟΟΥ
- 23 ΝΑΓΓΕΛΟΣ : ΕΒΟΛ ΖΙΤΗ ΚΑΙ
- 24 ΒΗΠΕ : ΔΓΩ ΔΓΨΩΠΕ ΕΤΠΑ
- 25 ΡΑΣΤΑΣΙΣ ΠΙΠΑΥΤΟΓΕΝΗΣ :
- 26 ΝΑΓΓΕΛΟΣ : vac ΔΓΩ ΠΕΣΔΑΨ :

---

<sup>9</sup> Perhaps restore to read: ΝΙ[ΕΘΗΠ ΝΑΕΙ ΕΤΕ ΠΙΟΥ].

- 1    ὥστι π[ά]γτο[γενησ κε] μαρεα
- 2    φωπ[ε] ὥστι . [± . . . .] αγω ασφω
- 3    πε [± . . . . . .] ος αγω :
- 4    αρτ[αμιο] ἑπιφορπ' μιφωστηρ
- 5    ετρ[ευ] *vac* ᾧ ερο εγραΐ εκωψ : αγ
- 6    ϕ πεχ *vac* αψ κε μαρογψωπε :
- 7    ὥ[σι 2]η *vac* αργελος εγψῆψε :
- 8    η[αψ : αγ]ω αγψωπε ὥσι 2ή
- 9    τ[βα 2]ατηπε : αγω [πε]χαψ
- 10   κε [μαρ]εψωψε ὥδ[ι ογα]ι
- 11   ωη ὥογοϊη αγω αψψωψε
- 12   αρταχ[ο] ἑπιμεχσηαγ ὥψω
- 13   στηρ : [ερ ε]ρο εγραΐ εκωψ >
- 14   μῆ 2ήτβα μαργελος ματη
- 15   πε εγψῆψε αγω θε τε ται
- 16   ὥταψταμιο ἑπικεσεεπε >
- 17   ὥηαιωη ἑπογοϊη αγω αψ
- 18   τογρ̄ ερο εγραΐ εχωψ αγ
- 19   ω αρταμιο μαγ ὥ2ήτβα μαρ
- 20   γελος ματηπε ετεγγηπη
- 21   ρεσια : αγω ηεψφοοπ ὥσι
- 22   αλαμας 2ή τψφορπ ὥδηπε
- 23   ὥτε πογοϊη ται ετε ὥπες *sic!*
- 24   λαογε μαργελος μαγ εροс
- 25   2ή μαϊ ετογμογτε εροογ
- 26   τηρογ κε νογτε : αγω αψ

- 1 αγω<sup>10</sup> [ ε]  
 2 τῆμαγ [ ]  
 3 θικων [ ]  
 4 αγω κατα πινε ηπ[εειαρ]  
 5 γελος : <sup>vac</sup> αρογονή τ[γενεα]  
 6 ναφθαρτος ησηθ [± . . . . .]  
 7 ηπμντснооγс [± . . . . .]  
 8 ηχογτ[α]ψτε : . [± . . . . .]  
 9 αρογονή φεсно[оγс]  
 10 ηφωстнр շη τген[еа н]а >  
 11 φθαρтос շη πογ[ω]ֆ ηпе  
 12 դուա պեափесн[ооγ]с ձե շա  
 13 օյ նիփա[с]тнр ձ[չօ]չոնշ·  
 14 տչ երօլ նիփաстнр շн տгե  
 15 նեա նափթартон [շ]ի ոոյ  
 16 ֆա նիփեպու չե եյեաա  
 17 ու նի տեցիու նիտօյ ոոյա  
 18 այա ուցեատ ու ոմնտ  
 19 սнооγс նաиѡн նիփнտ  
 20 սнооγс նիփաстнр այա  
 21 կата ձиѡн նим սօոյ նօյ  
 22 բանօс չե եյեաաու նի  
 23 ավеснооγс նօյբանօс :  
 24 նիպեափеснооγс նիփաстнр  
 25 այա կата ոոյա ոոյա >> :

---

<sup>10</sup> This word is probably to be regarded as repeated due to dittography, cf. αγω at the end of page 48.

- 1 [ῆ]ιοογ τογ ἄστ]ερεωμα  
 2 [κε εγεωψε] ησι τ̄ζ:  
 3 [ἄστερεωμα ± . . .] ογ<sup>11</sup> αγ†  
 4 [ηαγ ογ]εζογcia ηή ογμντ  
 5 [ηοδ η]στρατια ηαγγελος η  
 6 [ατηπ]ε εγεοογ ηή ογψη  
 7 [ψε . .] λε<sup>12</sup> γῆπαρθενος >>  
 8 [οη ἡπ]ῆα εγε[ο]ογ ηή ογ  
 9 [ψῆψ]ε ηηαίωη τηρογ ηή  
 10 η[ο]γρανοс ηή ηεγ[с]τερε  
 11 ηηα [ :] πηηηψε λε ηηατμογ  
 12 ετῆμ[α]γ : εψαγμογτε ε  
 13 ροογ [κ]ε κοσμοс κε τε >  
 14 φθορά [ε]βολ γιτη πιωτ  
 15 ηή πεψψεснооуց ῆφω  
 16 στηρ ετηηεмаq : ῆπαγτօ  
 17 γεηηց ηή πεψψеенօ  
 18 ογց ῆηαιωη : *vac* πա! ηηաq  
 19 ογωηց εвօլ ῆշհտՎηη!  
 20 πարп ῆրամε : ηή ηεզ  
 21 Δγηամic ηафթարտօн :  
 22 πաιωη λε ῆտազօյառի՛ է  
 23 вօլ ηή τεզгенեա πա՛ է  
 24 τερε τենպե ῆտեղն[ա]սիс  
 25 ῆշհտՎηη ηή πագγεլօс  
 26 εψаγмоуте ερօվ κε

---

<sup>11</sup> Restore to read: ῆτօ]ογ or: τηр]ογ.

<sup>12</sup> Probably to be restored to read: շօ]λε  
(for շօ]տե).

[**ΙΔ**]

- 1    **Ηλ** *vac* . [                          ]
- 2    **Μη** *vac* [                                  αι]
- 3    **ωη** [    Μή]
- 4    **ῆς** *vac* **α** **ηαὶ** πεχαὶ **ῆδι** . . . .]
- 5    **κε** *vac* **ηαρογφωπε** **ῆ[σι** **μῆτ**]
- 6    **ση** *vac* **οογς** **ηαργελος** : [**εγρε** ε]
- 7    **ρο** *vac* **εξη** πεχαօс **μη** **α[μῆτε** (:)]
- 8    **ἄγω** ειс շηηтε аզօ[γանց ε]
- 9    **βολ** **ῆτեηпе** **ῆ** **օγձ**[**րբելօс**]
- 10   **ερք** [π] **εզջօ** **փօցօ** **կր**[**ամ**] **երօլ**
- 11   **պեզեиң** **և** **ε[զ]չօ**[**շ**] **մ** **ῆ** **սոզ**
- 12   **եօյնտա** **ῆ** **մայ** **ի**[**օյր**] **ան** **չե** **նե**
- 13   **երա** **ետե** **պաւ** **ու** [**ն**] **այշերմի**
- 14   **նեյն** **ῆ** **իոզ** **չե** **ապ**[**օս**] **տատիս**
- 15   **շնկօց** **և** **չե** **ի**[**ալ**] **ձաբաօթ**
- 16   **այշ** **օն** **ակալարգել**[**օ**] **ս** **երօլ**
- 17   **[շ]****ի** **տեղու** **չե** **սակլած** **ներա**
- 18   **ճ**[**ե**] **ազտամի** **ῆ** **սօոչ** **ηարգելօչ**
- 19   **այշ** **սակլած** **ետպարաժածս**
- 20   **այշ** **ηաὶ** **այշպօ** **մնտսո**
- 21   **օց** **ηարգելօс** **շն** **միոցէ**
- 22   **այշ** **այշի** **նօցմերօս** **եպօց**
- 23   **շն** **միոցէ** : **այշ** **պեչայ** **ῆ**
- 24   **մ** **պմնտսոօց** **ηարխօն**
- 25   **մ** **պմնտսոօց** **ηարգելօс**
- 26   **չե** **ηարե** **փօց** **փօց** **մնատն**
- 27   >>>>—      >[>>>]>—      >>>>—

- 1 [ . *vac* ή<sup>ε</sup>ε  
 2 [ . *vac* ή<sup>ε</sup>α  
 3 [ . ] ε̄ ή :  
 4 [± . . . .] ἀγγελος : πω<sup>να</sup> ππ'  
 5 [πε c] ή<sup>θ</sup> *vac* πετεψαγμ *vac* ογ  
 6 [τε ε] ρο<sup>κ</sup> χε πεχ<sup>κ</sup> : πι *vac* ε<sup>ρ</sup>  
 7 [cna] γ πε ράρμαθωθ ε *vac* τε  
 8 [ . . . . .] . [.] . ε : πιμε *vac* ? :  
 9 [ψομή] τ πε ράλιτα : πιμε<sup>ρ</sup>  
 10 ρτο<sup>ρ</sup>[ο] γ πε ρώβηλ : πιμε<sup>ρ</sup>  
 11 τογ [π] ε ἀλωναιος : ηαει  
 12 ηε π†[ο] γ ήταγρ ερο εχή  
 13 αμητ[ε :] αγω ήφορπ εχή  
 14 πεχαο[c] : *vac* τοτε πεχαφ ηδι  
 15 σακλα[c] ήηεψαγγελος χε :  
 16 μαρη *vac* τανιο ηογρωμε [κα]  
 17 τα πινε αγω κατα φικω[n]  
 18 ήτοογ λε αγπλασσα ηαλλαη  
 19 αγω τεψοζηε εγρά εψαγ  
 20 ηογτε λε εροс շή τηηπε  
 21 χε ρωη *vac* շրաї ғար շի πεει  
 22 թաη εրε նրենեա տիրօγ փι  
 23 ηε ήισωφ : αγω πογα πογα  
 24 նիօօց սեհօյթε ερօс  
 25 նիերան : [ca]κλα λε նու

- 1 ογε<sup>2</sup> [ca<sup>2</sup>nē] ]  
 2 ειμι[τι] ]  
 3 ἔγει[εα] ]  
 4 ταει . . [ . . . . ] . [ ]  
 5 αγω πεχα<sup>4</sup> ηα<sup>5</sup> π[αρχων]  
 6 ςε ερε πεκων<sup>6</sup> φωπ[ε ηακ]  
 7 πογοειψ μη<sup>7</sup> ηεκωψ[ρε : >>]  
 8 ιογ<sup>8</sup>λας λε πεχα<sup>9</sup> πι<sup>10</sup> [ςε ογ]  
 9 πε περογο ετηηαων[> >]  
 10 πι<sup>11</sup> [π]ρωμ[ε] : *vac* πεχα<sup>12</sup> [πι] ιη<sup>13</sup>  
 11 ςε α<sup>14</sup>ροκ' κρ [ψ]πηρε [ς]ε αλαη  
 12 μη<sup>15</sup> τεφρεα<sup>16</sup> πτ[α]ψι πε<sup>17</sup>  
 13 ογοειψ {<sup>18</sup>η ογηη[ε]} <sup>19</sup>η πια  
 14 πταψι πτεψηη[τε]ρο π->  
 15 ηητ<sup>sic!</sup><sup>13</sup>ηη ογηπε μη<sup>20</sup> πεψαρ  
 16 ςωη : πεχα<sup>21</sup> ηι ι[ο]γ<sup>22</sup>λας πι<sup>23</sup>  
 17 [ς]ε φαπ<sup>24</sup>ηα πρωμε ηογ : πε  
 18 ςαψ ηι<sup>25</sup> ιη<sup>26</sup> ςε θε τε ταει  
 19 πτα πνογτε ογε<sup>27</sup> ca<sup>28</sup>nē  
 20 πιηχαηλ ε<sup>29</sup> πηεπ<sup>30</sup>ηα ηη  
 21 ρωμε ηαγ εγψηψε επεγ  
 22 φαπ : πνοσ λε πταψογε<sup>31</sup>  
 23 ca<sup>32</sup>nē <ε>γαεριηλ ε<sup>33</sup> πηεπ<sup>34</sup>ηα  
 24 πτηοσ πτεηεα ηατ<sup>35</sup>ρο  
 25 πεπ<sup>36</sup>ηα μη<sup>37</sup> τεψγχη ετρε  
 26 παει ερε π<sup>38</sup>κ[εc]επε ηηεψγχη

---

<sup>13</sup> Read: πηητ<ψ>.

- 1 [ ] τοογ  
 2 [ ] ογοη  
 3 [ ] . [.] ος  
 4 [ ] ε . . εκωτε  
 5 [ ] . πνα ηζητηγτη :  
 6 [ ] τητρερογω<sup>14</sup> γη τεει  
 7 [cαρ]ξ : γη ηγεηεα ηηαγγε  
 8 [λοс :] πνογτε δε αγτ[ρ]εγ  
 9 [† τ]εγηωсic ηαδαη η[η] ηε  
 10 Τ[ηε]ηαη γηη[α ρ]ε ηεγρ χοειс  
 11 εροο[γ] ηηι η[ε]ρωογ ηπε  
 12 χαос η[η] αμηтε :  
 13 ιογλас [λε] πεχαη η{η}ηс ρε  
 14 εγηар [ο]γ δε ηηι ηγ<εη>εа ετη  
 15 ηαγ : [vac]at πεχαη ηηι ηηс  
 16 ρε αληθωс †ρω ηηос ηη  
 17 τη ρε ηciογ εγжωк ερο[λ]  
 18 εхηη ηаei тироγ շօtан δε  
 19 εqфanжωк εрoл ηneρoγ  
 20 oеiω ηtaγtоφoу ηaη η  
 21 aι caklaс qnhy ηηι pеγzоy  
 22 eit ηciογ ηη ηγeηeа :  
 23 aγw ηentaγzooγ ηce  
 24 ρoкoγ εрoл : totе сeна  
 25 πoрneγe γηη πaρaη aγw  
 26 ηcемoγoγ[т] ηneγfηpe

---

<sup>14</sup> Perhaps restore to read: [ $\bar{\eta}$ τα<τε>]τη-

- 1 αγω ή[ce] ]  
2 αγω ή [ ]  
3 [.] . ήγ [ ]  
4  
5  
6 *about 5 lines missing*  
7  
8  
9 . . . ρο . . . ρ . . [ ] ήπαραν  
10 αγω {αγω} φηρε [ ] πέκτιογ  
11 εχῆ πμέζητ[φομ]τε ναιῶ  
12 μῆνισως λε αφ[σωρ]ε ḥσι ḥc  
13 [πεχ]αφ ή[δι ἰογλας] κε πσάρ  
14 [ ] αφογω  
15 [ψῆ ḥσι ḥc πεχαφ κ]ε εεισω  
16 [βε ḥcωτ]η δ[η : αλ]λα ήσα τεπλα  
17 ήη ήντιογ δ[ε] πεεισοογ ή  
18 σιογ πλανα μῆ πεειτογ ḥπο  
19 λεμιστης αγω ναι τηρογ σε  
20 νατακο μῆ ηεγκτισμα :  
21 ἰογλαс λε πεχαφ ḥi ḥc κε շ̄ εγ  
22 ναρ ογ ḥσι ηεῆταγχωκῆ >  
23 շ̄ մ πεκրան : *vacat*  
24 πεχαφ ḥσι ḥc κε αληθωս †  
25 չա հմօ[ս նակ] κε πεειշωկῆ

- 1 [ ] παρδαν
- 2 [ ] μη >>
- 3 [ ] ή [ . . . ]
- 4
- 5
- 6 *about 5 lines missing*
- 7
- 8
- 9 . . ο . [± . . . . .] εψ [ . . . ]
- 10 ηογ [± . . . . .] ο . ε εροϊ : *vacat*
- 11 αληθως [†χ]ω μηος νακ' ιογ
- 12 λα ρε ή[εττ]αλε θγαια ερράϊ
- 13 ησακλαδ[ε ± . . . . η]ογτ[ε . . .]
- 14 ρε ή[ε [ . . . . .]
- 15 ρη π [ . . . . .]
- 16 ρογ . [.] . [ . . . . .]
- 17 γωρ ήιμ ε[γγ]οογ ητοκ
- 18 λε κηαρ γογο εροογ τη
- 19 ρογ πρωμε γαρ ετρ φο
- 20 ρει μηοει *vac* κηαρ θγαιασε
- 21 μηοφ ηλη απεκταπ ρισε
- 22 αγω πεκδωντ αρμογ
- 23 αγω πεκσιογ αρχωρε αγ
- 24 ω πεκρητ α[ραμαρ]τε >>>>

- 1 αλιθ[ως τχω πιμος ηακ ρε] ηέκ  
 2 γάεο[γ] ] ω  
 3 η[.] . [ φ]ωπε  
 4 [ ] . . ο  
 5 [ ] με:  
 6 [ αφ α] ρομ >—  
 7 [ ] οογ  
 8 [ . . . . ] . [.] . [ παρ  
 9 [χωη] εψφωτε ερολ : [αγ]ω το  
 10 τε φναχισε πισι πτ[γ]ποσ :  
 11 ητηος ηγενεα π[α]λαη ρε  
 12 γά τεγή πιπε μη [π]κα2 μη η  
 13 αγγελος σφοο[πη]δι τρενε  
 14 α ετημαγ ερολ շιτηη ηαιων :  
 15 Εις շηητε αγκε շվ[β] ηηη εροκ  
 16 զι ειατκ εշրաει ηκ[η]αγ ετηη  
 17 πι αγω πογοηη ετηηշհտ՛ :  
 18 αγω πησιογ ετκωտε ερօս  
 19 αγω πησιογ εտο πηրոնգօγ :  
 20 ηενօս πηտօվ πε πեկօյ >—  
 21 Շօյլած ձե պղիատղ էշրաει >—  
 22 ազηաγ էտենե նոյօյη աγ  
 23 ω ազվակ էշօյη երօս նε  
 24 բաշ բատօյ շι պեշտ : աγ  
 25 սատմ եշմի եշնիγ երօλ  
 26 շն տենե է[շ]աշ նոյօս >—

- |    |                               |               |
|----|-------------------------------|---------------|
| 1  | χ[ε]                          | ] ΝΟΣ Η       |
| 2  | γε[noc]                       | γι]κων ή      |
| 3  | σι . [                        | ] . [.] αγ    |
| 4  | ω ἀ [                         | ]             |
| 5  | η . . [                       | ]             |
| 6  | ηαγ [                         | ]             |
| 7  | ῳῳ [                          | ]             |
| 8  | ἢη [                          | ]             |
| 9  | ῆ[ ] vac αγκρῆρῆ vac [λε]     |               |
| 10 | ηδι η[ε]γάρχιερεγς χε ητα [.] | <sup>15</sup> |
| 11 | βωκ' [εσο]γη επκαταλγμα ή     |               |
| 12 | τεφη[ρο]σεγχη : ιεογη σο      |               |
| 13 | ειηε λ[ε η]μαγ ηνιεγραμμα     |               |
| 14 | τεγc ε[γ]παρατηρει χε εγε     |               |
| 15 | αηαշτ[ε] ιηοq շրաη շη τε >    |               |
| 16 | προσε[γ]χη ιεγր շոτε գար      |               |
| 17 | շηտկ մπλաօօ պε χε ιεվη        |               |
| 18 | տօօտօյ տիրօյ շաօ պրօ          |               |
| 19 | փիտհս αγω αγ† πεγօյ           |               |
| 20 | օ՛ ե՛օյձած պեշաց նազ :        |               |
| 21 | χε էկր օյ նտօկ նպէսիմա        |               |
| 22 | նտօկ պε պմաֆիտհս նի՛ս         |               |
| 23 | նտօկ լե ազօյապը նաց           |               |
| 24 | կադ պեցօյապէ յօյձած           |               |
| 25 | լե ազճ նշնչօմնտ ազպա          |               |
| 26 | բալիձօյ ի[մօ]կ նաց >>>>—      |               |
| 27 | >>>>>    >>>    >>>    >>>>>  |               |
| 28 | πεγարցελιօն                   |               |
| 29 | նիօյձած                       |               |

<sup>15</sup>  $\bar{N}T\Delta$  [.] may be restored to either  $\bar{N}T\Delta[\zeta]$  or  $\bar{N}T\Delta[\gamma]$ .